

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebbruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



Kat. Nr. 30.3064

Fig. 1

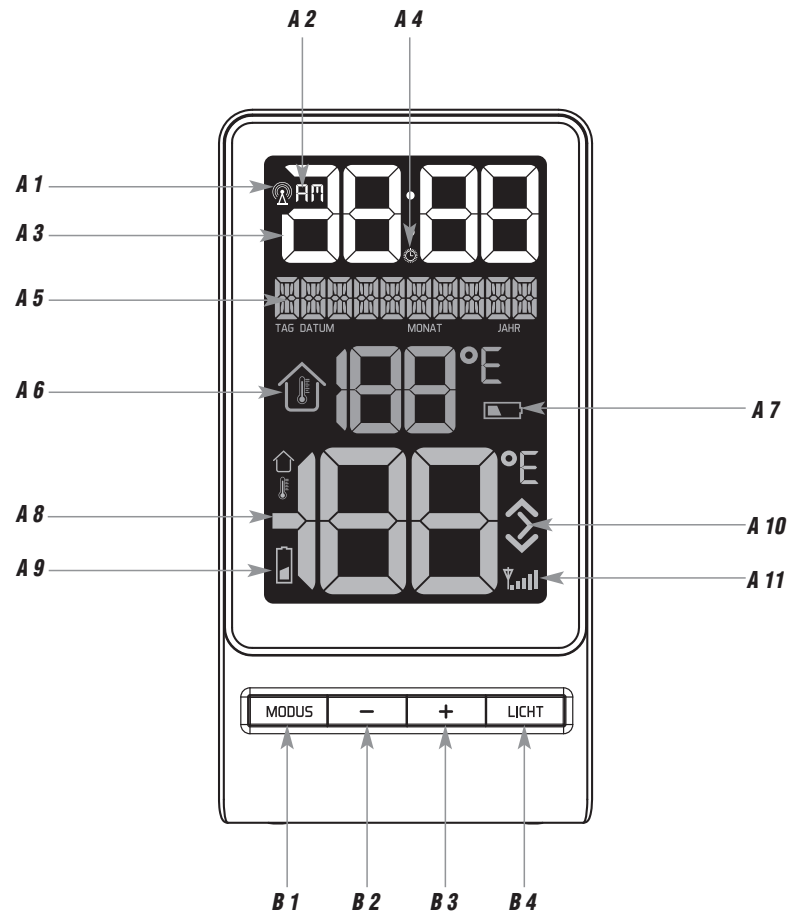


Fig. 2

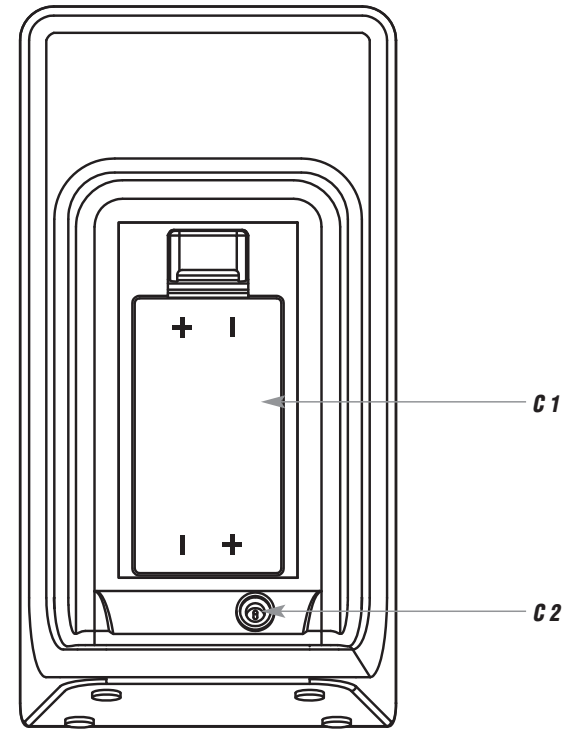
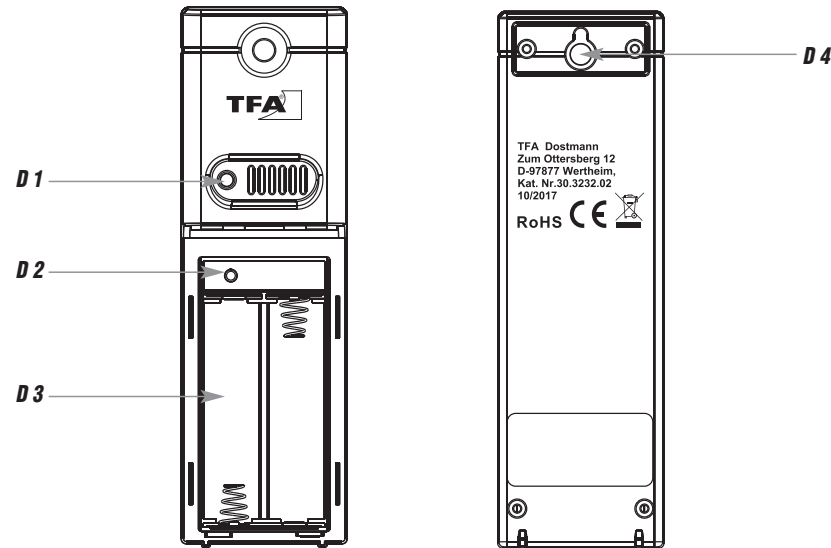


Fig. 3



SPIRA – Funk-Thermometer

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.**
- **Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Funk-Thermometer (Basisstation)
- Außensender (Kat.-Nr. 30.3232.02)
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Farbdisplay mit zwei Helligkeitsstufen
- Funkuhr mit Datum und ausgeschriebenem Wochentag (Deutsch/Englisch)
- Außentemperatur über kabellosen Außensender (max. 100m)
- Anzeige der Innentemperatur
- Tendenzpfeil
- Höchst- und Tiefstwerte

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



Vorsicht!
Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Schließen Sie das Basisgerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung von 230 V an! Die Steckdose muss nahe der Einrichtung angebracht und leicht zugänglich sein.

SPIRA – Funk-Thermometer**D**

- Das Basisgerät und das Netzteil dürfen nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Netzteil beschädigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen (auch Kindern) auf, die mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht richtig einschätzen können.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Verbinden Sie erst das Kabel mit dem Basisgerät und stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfkantigen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie die Geräte und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie die Geräte keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Außensender aus.

5. Bestandteile**5.1 Basisstation****A: Display-Anzeige (Fig. 1):**

- A 1:** DCF-Funkempfangssymbol
A 3: Uhrzeit
A 5: Wochentag/Datum

- A 2:** AM/PM
A 4: Sommerzeitsymbol
A 6: Innentemperatur

SPIRA – Funk-Thermometer**D**

- A 7:** Batteriesymbol für die Basisstation
A 9: Batteriesymbol für den Sender
A 11: Empfangssymbol für den Sender

B: Tasten (Fig. 2):

- B 1:** **MODUS** Taste
B 3: + Taste

- A 8:** Außentemperatur
A 10: Trendpfeil

- B 2:** – Taste
B 4: **LICHT** Taste

C: Gehäuse (Fig. 2):

- C 1:** Batteriefach

- C 2:** Netzadapteranschluss

5.2 Sender (Fig. 3):

- D 1:** LED-Kontrolllampe
D 3: Batteriefach

- D 2:** **TX** Taste
D 4: Aufhängeöse

6. Inbetriebnahme**6.1 Einlegen der Batterien**

- Legen Sie die Geräte in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display der Basisstation.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 240 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Ein kurzer Signalton ertönt und alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Öffnen Sie das Batteriefach des Außensenders.
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

6.2 Empfang des Außensenders

- Nach dem Einlegen der Batterien startet der Außensender automatisch mit der Übertragung der Außentemperatur. Das Funksymbol blinkt auf dem Display der Basisstation.
- Wird die Außentemperatur nicht empfangen, erscheint „-“ auf dem Display. Prüfen Sie die Batterien und starten Sie einen weiteren Versuch. Beseitigen Sie eventuelle Störquellen.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die – Taste auf der Basisstation für drei Sekunden gedrückt.
- Auf dem Display der Außentemperatur erscheint „-“ und das Funksignal-Symbol blinkt. Die Basisstation versucht, die Außentemperatur zu empfangen.
- Drücken Sie nun die **TX** Taste im Batteriefach des Senders.

SPIRA – Funk-Thermometer

6.3 Empfang des Funkuhrsignals

- Drücken Sie die – Taste. Die Uhr versucht nun, das Funkuhrsignal zu empfangen und das DCF-Funkempfangssymbol blinkt.
- Wenn der Zeitcode nach 3-10 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit und das DCF-Funkempfangssymbol ständig im Display angezeigt.
- Der DCF-Funkempfang findet täglich um 2:00,3:00, 4:00 und 5:00 Uhr morgens statt. Ist auch der Funkempfang um 5:00 Uhr nicht erfolgreich, so findet um 7:00 Uhr früh ein weiterer Funkempfangsversuch statt.
- Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:



blinkt – Empfang aktiv

bleibt stehen – Empfang erfolgreich

kein Symbol – kein Empfang

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit auch manuell eingestellt werden.
- Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe Manuelle Einstellungen).

6.4 Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint das Symbol auf dem Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

6.5 Einlegen der Batterien in die Basisstation

- Die Batterien fungieren im Falle eines Stromausfalls als Backup-Batterien.
- Für eine dauerhafte Hintergrundbeleuchtung und um die Leistungsdauer der Batterien zu verlängern, verwenden Sie bitte den mitgelieferten Netzadapter.

(D)

SPIRA – Funk-Thermometer

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite.
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

7. Hintergrundbeleuchtung

- **Achtung:** Die Hintergrundbeleuchtung im Dauerbetrieb funktioniert nur mit Netzstecker.
- Drücken Sie die **LICHT** Taste einmal, um die Hintergrundbeleuchtung zu dimmen.
- Drücken Sie die **LICHT** Taste noch einmal, um die Hintergrundbeleuchtung auszuschalten.
- Zum kurzzeitigen Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung drücken Sie eine beliebige Taste (nur im Batteriebetrieb).

8. Bedienung

- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Halten Sie die – oder + Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Mit der **MODUS** Taste können Sie im Normalmodus die Anzeige von Wochentag auf Datum umschalten.

8.1 Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die **MODUS** Taste im Normalmodus für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen:
- **GERMAN** (Voreinstellung) blinkt im Display.
- Mit der – oder + Taste können Sie die Spracheinstellung Deutsch (**GERMAN**) oder Englisch (**ENGLISH**) wählen.
- Haben Sie Deutsch ausgewählt, erscheint die Anzeige nun auf Deutsch.
- Drücken Sie die **MODUS** Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander die Tastentöne (Voreinstellung **PIEP ON**), den DCF Empfang (Voreinstellung **RCC ON**), die Zeitzone (Voreinstellung **DCF OH**), das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem (Voreinstellung **ZEIT 24H**), die Stunden, die Minuten, das Jahr, den Monat, das Datum und die Temperatureinheit (Voreinstellung **TEMP °C**) ansteuern und mit der – oder + Taste einstellen.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODUS** Taste.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals und bei aktiviertem Empfang wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

8.1.1 DCF-Funkempfang

- Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (**RCC ON**) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.
- Drücken Sie im Einstellungsmodus die – oder + Taste, wenn Sie den DCF-Funkempfang deaktivieren wollen (**RCC OFF**).
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODUS** Taste.

(D)

SPIRA – Funk-Thermometer**8.1.2 Einstellung der Zeitzone**

- Im Einstellungsmodus können Sie mit der – oder + Taste die Zeitonenkorrektur (+12/-12) vornehmen.
- Die Zeitonenkorrektur wird benötigt, wenn das DCF Funksignal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der funkgesteuerten Zeit unterscheidet (z.B. +1 = eine Stunde später).
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODUS** Taste.

8.1.3 Einstellung des 24- oder 12- Stunden-Formats

- Im Einstellungsmodus können Sie zwischen dem 24 Stunden oder 12 Stunden-Format auswählen.
- Drücken Sie die – oder + Taste.
- Im 12-h-Format erscheint AM (vormittags) und PM (nachmittags) auf dem Display.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODUS** Taste.

8.1.4 Einstellung der Temperatureinheit

- Im Einstellungsmodus können Sie zwischen °C (Celsius) oder °F (Fahrenheit) als Temperatureinheit auswählen.
- Drücken Sie die – oder + Taste.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODUS** Taste.

9. Maximum/Minimum Funktion

- Drücken Sie die + Taste im Normalmodus.
- AUSSEN und HO erscheint auf dem Display.
- Die höchste Außentemperatur seit der letzten Rückstellung wird angezeigt.
- Drücken Sie die + Taste noch einmal.
- AUSSEN und NI erscheint auf dem Display.
- Die niedrigste Außentemperatur seit der letzten Rückstellung wird angezeigt.
- Drücken Sie die + Taste noch einmal.
- INNEN und HO erscheint auf dem Display.
- Die höchste Innentemperatur seit der letzten Rückstellung wird angezeigt.
- Drücken Sie die + Taste noch einmal.
- INNEN und NI erscheint auf dem Display.
- Die niedrigste Innentemperatur seit der letzten Rückstellung wird angezeigt.
- Drücken Sie die + Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Das Gerät verlässt automatisch den MAX/MIN-Modus, wenn für längere Zeit keine Taste gedrückt wird.

9.1 Rückstellung auf die aktuelle Temperatur

- Die maximalen und minimalen Werte werden täglich automatisch zurückgestellt (Mitternacht 00:00).
- Halten Sie die + Taste für zwei Sekunden gedrückt, während auf dem Display die höchsten oder tiefsten Werte angezeigt werden, um die Werte manuell zu löschen.

D

SPIRA – Funk-Thermometer

D

10. Tendenzanzeige

- Die Tendenzpfeile zeigen Ihnen an, ob die Temperaturwerte aktuell steigen, fallen oder gleich bleiben.

11. Aufstellen und Befestigen der Basisstation und des Senders

- Stellen Sie die Basisstation im Wohnraum auf. Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone) und massiven Metallgegenständen.
- Mit der Aufhängeöse auf der Rückseite des Senders kann dieser an der Wand befestigt werden. Suchen Sie sich im Freien einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite im Freifeld bis zu 100 Meter), bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren.
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Sender und/oder Basisstation.

12. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Geräte längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihre Geräte an einem trockenen Platz auf.

12.1 Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol in der Displayzeile der Außentemperatur erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien im Außensender.
- Sobald das Batteriesymbol in der Displayzeile der Innentemperatur erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien in der Basisstation.
- **Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Außensender und Basisstation wieder hergestellt werden – also immer beide Geräte neu in Betrieb nehmen oder manuelle Sendersuche starten.

13. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf der Basisstation	<p>Netzbetrieb:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Basisstation mit Netzteil anschließen → Hintergrundbeleuchtung mit LICHT Taste aktivieren → Netzteil überprüfen <p>Batteriebetrieb:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Batterien polrichtig einlegen

SPIRA – Funk-Thermometer

D

- Hintergrundbeleuchtung kurzzeitig aktivieren mit beliebiger Taste
- Batterien wechseln

Kein Senderempfang
Anzeige „-“

- Kein Außensender installiert
- Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!)
- Manuelle Sendersuche gemäß Bedienungsanleitung starten
- Neuinbetriebnahme von Außensender und Basisstation gemäß Bedienungsanleitung
- Anderen Aufstellort für Außensender und/oder Basisstation wählen
- Abstand zwischen Außensender und Basisstation verringern
- Beseitigen der Störquellen

Unkorrekte Anzeige

- Batterien wechseln (im Batteriebetrieb)

14. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:

Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

15. Technische Daten**Basisstation**

Messbereich

Innentemperatur 0 °C... +50 °C (32°F...122°F)

Spannungsversorgung

2 x 1,5 V AA (Batterien nicht inklusive)
Netzstecker 230 V AC / 5.0 V DC (inklusive)

SPIRA – Funk-Thermometer

D

Gehäusemaße 83 x 55 x 152 mm

Gewicht 161 g (nur das Gerät)

Sender

Messbereich

Außentemperatur -40 °C... +60 °C (-40°F...140°F)

Reichweite

Ca. 100 m (Freifeld)

Übertragungsfrequenz

433 MHz

Maximale Sendeleistung

< 10mW

Spannungsversorgung

2 x 1,5 V AA (Batterien nicht inklusive)

Gehäusemaße

40 x 21 x 130 mm

Gewicht

47 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3064 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland

SPIRA – Wireless thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- **Please make sure you read the instruction manual carefully.** Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- **We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.**
- **Please take particular note of the safety advice!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

2. Delivery contents

- Wireless thermometer (base station)
- Outdoor transmitter cat.-no. 30.3232.02
- Power adaptor
- Instruction manual

3. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Colour display with two brightness levels
- Radio-controlled clock with date and weekday written in full letters (German/English)
- Outdoor temperature over wireless outdoor transmitter (max. 100 m)
- Indication of indoor temperature
- Trend arrow
- Maximum and minimum values

4. For your safety

- This product is exclusively intended for the range of application described above.
- It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.



Caution!
Risk of electrocution!

- Plug the base station only into a mains socket installed within electrical safety regulations and with a 230V mains voltage! The mains socket must be located near the equipment and it must be easily accessible.
- The base station and the power adaptor must not come into contact with water or moisture. Only suitable for indoor use.
- Do not use the device if the housing or the power adaptor are damaged.

**SPIRA – Wireless thermometer**

- Keep the device out of reach of persons (including children) who cannot fully appreciate the potential risks of handling electrical equipment.
- Unplug the device immediately if any fault occurs or if the device is not to be used for a long period of time.
- Only use the supplied power adapter.
- Connect the lead to the base station first, then plug the power adapter into the mains socket.
- Do not pull the plug out of the socket by its cable.
- Route the mains cable so it does not come into contact with sharp-edged or hot objects.



Caution!
Risk of injury:

- Keep these devices and the batteries out of reach of children.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.



Important information on product safety!

- Do not expose the devices to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- The outdoor transmitter is splashproof, but not watertight. When placed outdoors, choose a shady and dry place for the transmitter.

5. Elements**5.1 Base station (Receiver)**

A: Display (Fig. 1):

A 1: DCF reception symbol

A 3: Time

A 5: Weekday/ date

A 7: Battery symbol for base station

A 9: Battery symbol for the transmitter

A 11: Reception symbol for the transmitter

A 2: AM/PM

A 4: Daylight Saving Time symbol

A 6: Indoor temperature

A 8: Outdoor temperature

A 10: Trend arrow



SPIRA – Wireless thermometer**B: Buttons (Fig. 2):****B 1:** MODUS button**B 3:** + button**B 2:** – button**B 4:** LIGHT button**C: Housing (Fig. 2):****C 1:** Battery compartment**C 2:** Power adapter jack**5.2 Transmitter (Fig. 3):****D 1:** LED signal lamp**D 3:** Battery compartment**D 2:** TX button**D 4:** Mounting hole**6. Getting started****6.1 Insert the batteries**

- Place the instruments on a table at a distance of about 1.5 meters from each other. Avoid being close to possible sources of interference such as electronic devices and radio equipment.
- Remove the protective film from the base station display.
- Insert the power adapter pin into the device jack and connect the plug to a wall socket. **Important!** Make sure that your household voltage is no more than 240V! Otherwise your device may be damaged.
- The device will alert you with a beep and all segments will be displayed for a short moment.
- Open the battery compartment of the outdoor transmitter.
- Insert two new AA 1,5 V batteries, polarity as illustrated.
- Close the battery compartment again.

6.2 Reception of outdoor transmitter

- After inserting the batteries, the transmitter will automatically transmit the temperature. The reception symbol will be flashing on the display of the base station.
- If the reception of outdoor temperature fails, “- -” appears on the display. Check the batteries and try it again. Check if there is any source of interference.
- You can also start the initialization manually. Hold the – button on the base station for three seconds.
- “- -” appears on the display and the reception symbol flashes on the display. The base station will scan again the outdoor temperature.
- Press the **TX** button in the transmitter’s battery compartment.

**SPIRA – Wireless thermometer****6.3 Reception of the DCF frequency signal**

- Press the – button. The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes.
- When the time code is successfully received after 3-10 minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol will be shown steadily on the display.
- The DCF reception always takes place at 2:00, 3:00, 4:00 and 5:00 o'clock in the morning. If the reception is not successfully received at 5:00 o'clock, the next DCF reception attempt will happen at 7:00 o'clock.
- There are three different reception states:



flashing – reception is active

solid – reception is very good

no symbol – no DCF reception

- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.
- The clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual settings).

6.4 Radio-controlled time reception

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt based in Braunschweig (Brunswick), Germany. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via the frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment to Daylight Saving Time (summer/winter time) is automatic. In Daylight Saving Time the DST symbol is shown on the LCD. The reception quality depends mainly on geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Therefore, please note the following steps:

- The recommended distance to any interfering sources like computer screens or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
- Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

6.5 Inserting the batteries in the base station

- The batteries will operate as a backup power source in case of power failure.
- For a permanent backlight and to conserve battery power, use the supplied power adapter.
- Open the battery compartment at the back.
- Insert two new AA 1,5 V batteries into the battery compartment. Make sure the polarity is correct.
- Close the battery compartment again.

SPIRA – Wireless thermometer**7. Backlight**

- **Attention:** Continuous illuminated backlight only works when using the power adapter.
- Press the **LICHT** button once to dim the backlight.
- Press the **LICHT** button once more to turn off the backlight.
- To temporarily activate the backlight, press any button (in battery operation only).

8. Operation

- The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 20 seconds.
- Press and hold the – or + button in setting mode for fast mode.
- With the **MODUS** button you can toggle between weekday and date in normal mode.

8.1 Manual settings

- Press and hold the **MODUS** button in normal mode for three seconds to enter the setting mode.
- GERMAN (default) flashes on the display.
- Adjust the desired language (GERMAN or ENGLISH) with the – or + button.
- If you select English, the display will now appear in English.
- Press the **MODUS** button again to do the settings in the following sequence: the button tone (BEEP ON - default), DCF reception (RCC ON - default), the time zone (DCF 0H - default), the 12 or 24 hours system (TIME 24H - default), the hours, the minutes, the year, the month, the date and the temperature unit (TEMP °C - default). Press the – or + button to adjust it.
- Confirm the setting with the **MODUS** button.
- Once the DCF time signal is successfully received and the DCF reception is activated, the manually set time is overwritten.

8.1.1 DCF reception

- By default, the DCF reception is activated (RCC ON) and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.
- Press the – or + button if you want to deactivate the DCF reception (RCC OFF).
- Confirm the setting with the **MODUS** button.

8.1.2 Time zone setting

- In the setting mode, press the – or + button to make the time zone correction (-12/+12).
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour plus).
- Confirm the setting with the **MODUS** button.

8.1.3 24- or 12-hour system setting

- In the setting mode you can choose between the 12 - or 24 hour system.
- Press the – or + button.

GB

SPIRA – Wireless thermometer

- In the 12-HR system AM (before noon) or PM (after noon) appears on the display.
- Confirm the setting with the **MODUS** button.

8.1.4 Temperature unit setting

- You can change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit in setting mode.
- Press the – or + button.
- Confirm the setting with the **MODUS** button.

9. Maximum/Minimum function

- Press the + button in normal mode.
- OUTDOOR and HI appear on the display.
- The highest outdoor temperature is displayed since the last reset.
- Press the + button again.
- OUTDOOR and LO appear on the display.
- The lowest outdoor temperature is displayed since the last reset.
- Press the + button again.
- INDOOR and HI appear on the display.
- The highest indoor temperature is displayed since the last reset.
- Press the + button again.
- INDOOR and LO appear on the display.
- The lowest indoor temperature is displayed since the last reset.
- Press the + button again to return to normal mode.
- The device will automatically quit the MAX/MIN mode if no button is pressed for a long period of time.

9.1 Reset to the current temperature

- There is an automatic daily reset of maximum and minimum temperature (midnight 00:00).
- To clear the recorded maximum or minimum readings manually, press and hold the + button for two seconds while the maximum or minimum values are displayed.

10. Trend indicator

- The trend arrow on the display indicates if the temperature values are increasing, steady or decreasing.

11. Positioning and mounting of the base station and the transmitter

- Place the base station in any room of the house. Make sure you avoid the vicinity of any source of interference such as computer screens, TV sets or solid metal objects.

GB

SPIRA – Wireless thermometer**(GB)**

- The transmitter can be wall mounted (mounting hole at the back). When placed outdoors, choose a shady and dry place for the transmitter. Direct sunlight may trigger incorrect measurement and continuous humidity damages the electronic components needlessly.
- Once the desired location is chosen, check whether the transmission from the transmitter to the base station is possible (transmission range of up to 100m in open areas). Within solid walls, especially ones with metal parts, the transmission range can be reduced considerably.
- If necessary choose another position for the transmitter and/or base station.

12. Care and maintenance

- Clean the devices with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the devices for a long period of time.
- Store the devices in a dry place.

12.1 Battery replacement

- Change the batteries of the outdoor transmitter, when the battery symbol appears on the display of the outdoor temperature.
- Change the base station batteries, when the battery symbol appears on the display of the indoor temperature.
- **Please note:** When the batteries are changed, the contact between the outdoor transmitter and the base station must be restored – so always restart both devices or start a manual transmitter search.

13. Troubleshooting

Problem	Solution
No indication on the base station	<ul style="list-style-type: none"> → Operation with power adapter: → Connect the base station to the power adapter → Press the LICHT button to activate the backlight → Check the power adapter
	Battery operation <ul style="list-style-type: none"> → Ensure the batteries' polarity are correct → Press any button to activate the backlight briefly → Change the batteries
No transmitter reception Display “- -”	<ul style="list-style-type: none"> → No outdoor transmitter is installed → Check the outdoor transmitter's batteries (do not use rechargeable batteries!) → Manual search for the transmitter (according to the manual) → Restart the outdoor transmitter and the base station according to the manual → Choose another place for the outdoor transmitter and/or the base station

SPIRA – Wireless thermometer**(GB)**

- Reduce the distance between the outdoor transmitter and the base station
- Check if there is any source of interference.

Incorrect indication

- **Battery operation:** Change the batteries

14. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste.

As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

15. Specifications**Base station**

Measuring range	
Indoor temperature	0 °C... +50 °C / 32 °F... 122 °F
Power consumption	2 x 1,5 V AA (batteries not included) Power adapter 230 V AC / 5.0 V DC (included)
Housing dimension	83 x 55 x 152 mm
Weight	161 g (device only)

Outdoor transmitter

Measuring range	
Outdoor temperature	-40 °C... +60 °C (-40 °F... 140 °F)
Range	max. 100 m (open field)
Transmission frequency	433 MHz

SPIRA – Wireless thermometer**(GB)**

Maximum radio-frequency power	< 10mW
Power consumption	2 x 1,5 V AA batteries (not included)
Housing dimension	40 x 21 x 130 mm
Weight	47 g (device only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about your product can be found by entering the product number on our homepage.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3064 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany

10/17

SPIRA – Thermomètre radio-piloté**(F)**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**
En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Contenu de la livraison

- Thermomètre radio-piloté (station de base)
- Émetteur (réf. 30.3232.02)
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Écran couleur avec deux niveaux d'éclairage
- Horloge radio-pilotée avec date et jours de la semaine affichés en toutes lettres (allemand/anglais)
- Affichage de la température extérieure sans fil (max. 100 m)
- Affichage de la température intérieure
- Flèche de tendance
- Valeurs maximales et minimales

4. Pour votre sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention !
Danger de choc électrique !**

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant réglementaire ayant une tension de secteur de 230V ! La prise de courant doit être proche de l'équipement et facilement accessible.
- La station de base et l'adaptateur secteur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. Ils ne peuvent être utilisés que dans des locaux secs.

SPIRA – Thermomètre radio-piloté**F**

- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou l'adaptateur secteur sont endommagés.
- Conservez le produit hors de la portée de personnes (enfants compris) inaptes à évaluer les risques possibles liés au maniement d'appareils électriques.
- Retirez immédiatement la fiche de la prise en cas de défaut ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Commencez par brancher le cordon d'alimentation à l'appareil, branchez ensuite la fiche dans la prise secteur.
- Pour débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou brûlants.



Attention !
Danger de blessure :

- Gardez vos appareils et les piles hors de portée des enfants.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion !
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- L'émetteur extérieur résiste aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur extérieur.

5. Composants**5.1 Station de base (récepteur)****A : Affichage (Fig. 1) :**

- A 1 :** Symbole de réception DCF
A 3 : Horloge
A 5 : Jour de la semaine/ date

- A 2 :** AM/PM
A 4 : Symbole de l'heure d'été
A 6 : Température ambiante

SPIRA – Thermomètre radio-piloté**F**

- A 7 :** Symbole de pile faible pour la station de base
A 9 : Symbole de pile faible pour l'émetteur
A 11 : Symbole de réception pour l'émetteur

- A 8 :** Température extérieure
A 10 : Flèche de tendance

B : Touches (Fig. 2) :

- B 1 :** Touche **MODUS**
B 3 : Touche +

- B 2 :** Touche –
B 4 : Touche **LICHT**

C : Boîtier (Fig. 2) :**C 1 :** Compartiment à piles**C 2 :** Connexion de l'alimentation**5.2 Émetteur (Fig. 3) :**

- D 1 :** Lampe LED de signalisation
D 3 : Compartiment à piles

- D 2 :** Touche **TX**
D 4 : Cèillet de suspension

6. Mise en service**6.1 Insertion des piles**

- Déposez la station de base et l'émetteur sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre les uns des autres. Évitez la proximité de sources parasites (appareils électroniques ou appareils radio).
- Retirez le film de protection de l'écran de la station de base.
- Branchez le connecteur sur la prise de l'appareil et la fiche de l'adaptateur sur le secteur. **Important !** Assurez-vous que la tension de réseau ne dépasse pas 240V. Une autre tension de réseau pourrait endommager votre appareil.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments s'allument brièvement.
- Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur.
- Insérez deux piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à piles.

6.2 Réception de l'émetteur extérieur

- Après la mise en service de l'émetteur extérieur, ce dernier démarre automatiquement la transmission de la température extérieure. Le symbole radio clignote sur l'écran de la station de base.
- Si la température extérieure n'est pas reçue, « - - » apparaît sur l'écran. Contrôlez les piles et effectuez une nouvelle tentative. Éliminez les éventuelles sources parasites.
- Vous pouvez également activer manuellement la réception. Appuyez sur la touche – de la station de base pendant trois secondes.
- « - - » apparaît sur l'écran de la température extérieure et le symbole de réception clignote. La station de base cherche la température extérieure.
- Appuyez sur la touche **TX** dans le compartiment à piles de l'émetteur.

SPIRA – Thermomètre radio-piloté

F

6.3 Réception du signal DCF

- Appuyez sur la touche **-**. L'horloge tente maintenant de recevoir le signal radio et le symbole de réception DCF clignote.
- En cas de réception correcte après 3-10 minutes, l'heure radio et le symbole de réception DCF sont affichés en continu sur l'écran.
- La réception du signal DCF a lieu à 2:00, 3:00, 4:00 et 5:00 heures du matin. Si la réception a échoué à 5:00 h du matin, la prochaine réception sera effectuée à 7:00 h.
- Il y a trois symboles de réception différents :



clignote – réception en cours

allumé en continu – la réception a abouti

aucun symbole – aucune réception

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horloge manuellement.
- L'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglages manuels).

6.4 Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. L'horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement. Pendant l'heure d'été, le symbole apparaît sur l'écran. La réception dépend de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait survenir.

Vérifiez les points suivants :

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception DCF est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

6.5 Insertion des piles dans la station de base

- Les piles servent de source d'énergie de secours en cas de panne d'électricité.
- Pour utiliser l'éclairage de fond en permanence et pour économiser les piles, utilisez l'adaptateur secteur compris.

SPIRA – Thermomètre radio-piloté

F

- Ouvrez le compartiment à piles sur le dos.
- Insérez deux piles neuves 1,5 V AA dans le compartiment à piles. Veillez à la bonne polarité des piles.
- Refermez le compartiment à piles.

7. Éclairage de fond

- Attention** : l'éclairage de fond permanent fonctionne seulement avec l'adaptateur.
- Appuyez sur la touche **LICHT** une fois pour assombrir l'éclairage de fond.
- Appuyez sur la touche **LICHT** encore une fois pour désactiver l'éclairage de fond.
- Pour activer temporairement l'éclairage de fond, appuyez sur une touche de votre choix (seulement pour l'alimentation par piles).

8. Utilisation

- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 20 secondes.
- Si vous maintenez la touche **-** ou **+** appuyée au cours d'un mode de réglage, vous passez en déroulement rapide.
- Appuyez sur la touche **MODUS** en mode normal pour changer l'affichage de jour de la semaine à la date.

8.1 Réglages manuels

- Maintenez la touche **MODUS** appuyée pendant trois secondes en mode normal pour accéder au mode de réglage:
- GERMAN (par défaut) clignote sur l'écran.
- Réglez la langue allemande (GERMAN) ou anglaise (ENGLISH) avec la touche **-** ou **+**.
- Si vous avez sélectionné l'anglais, l'affichage apparaîtra maintenant en anglais.
- Appuyez encore une fois sur la touche **MODUS** pour ajuster la tonalité des touches (BEEP ON - par défaut), la réception du signal radio RCC (ON - par défaut), le fuseau horaire (DCF 0H - par défaut), l'affichage 12 heures ou 24 heures (TIME 24hr - par défaut), les heures (HOUR), les minutes (MINUTE), l'année (YEAR), le mois (MONTH) et le jour (DATE) et l'affichage de la température (TEMP °C - par défaut. Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide de la touche **-** ou **+**.
- Validez au moyen de la touche **MODUS**.
- Lorsque la réception du signal DCF a abouti et quand la réception du signal radio est activée, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

8.1.1 Réception de DCF

- Par défaut, la réception DCF est activée (RCC ON) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.
- Appuyez sur la touche **-** ou **+** en mode de réglage si vous souhaitez désactiver la réception radio DCF (RCC OFF).
- Validez au moyen de la touche **MODUS**.

SPIRA – Thermomètre radio-piloté**8.1.2 Réglage du fuseau horaire**

- En mode de réglage, vous pouvez régler la correction du fuseau horaire (+12/-12) avec la touche – ou +.
- Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF (par exemple : +1 = une heure plus tard).
- Validez au moyen de la touche **MODUS**.

8.1.3 Réglage de l'affichage de 12 heures et de 24 heures

- En mode de réglage, vous pouvez configurer le système horaire sur 12 heures ou sur 24 heures.
- Appuyez sur la touche – ou +.
- En système 12 heures, AM (avant 12 h) ou PM (après 12 h) est affiché sur l'écran.
- Validez au moyen de la touche **MODUS**.

8.1.4 Réglage de l'unité de température

- En mode de réglage, vous pouvez régler la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).
- Appuyez sur la touche – ou +.
- Validez au moyen de la touche **MODUS**.

9. Fonction maximum/minimum

- Appuyez sur la touche + en mode normal.
- Sur l'écran apparaissent OUTDOOR et HI.
- La température extérieure maximale depuis la dernière réactualisation apparaissent.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche +.
- Sur l'écran apparaissent OUTDOOR et LO.
- La température extérieure minimale depuis la dernière réactualisation apparaissent.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche +.
- Sur l'écran apparaissent INDOOR et HI.
- La température intérieure maximale depuis la dernière réactualisation apparaissent.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche +.
- Sur l'écran apparaissent INDOOR et LO.
- La température intérieure minimale depuis la dernière réactualisation apparaissent.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche + afin de retourner au mode normal.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant un certain temps.

9.1 Ré-initialisation avec la température actuelle

- Les valeurs MAX-MIN sont automatiquement remises à zéro à minuit.
- Maintenez la touche + appuyée pendant 2 secondes, en même temps que les valeurs maximales ou minimales sont affichées, les valeurs seront effacées et remplacées par les valeurs actuelles manuellement.

F

SPIRA – Thermomètre radio-piloté

F

10. Indication de la tendance

- Les flèches de tendance indiquent si les valeurs de la température actuelles montent, descendent ou restent stables.

11. Placement ou accrochage au mur de la station de base et de l'émetteur

- Déposez la station base dans une pièce d'habitation. Évitez de la placer à proximité d'autres appareils électriques (téléviseur, ordinateur, téléphone sans fil) ou d'objets métalliques.
- Avec l'œillet au dos de l'appareil, l'émetteur extérieur peut être monté sur le mur. Si vous installez l'émetteur à l'extérieur, choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. (Un ensoleillement direct fausse la mesure et une humidité continue use les composants électroniques inutilement).
- Vérifiez que les valeurs mesurées sont bien transmises de l'émetteur à la station de base (portée sur champ libre jusqu'à 100 mètres) depuis l'endroit choisi. Si les murs sont massifs, en particulier s'ils comportent des parties métalliques, la portée d'émission peut se trouver réduite considérablement.
- Si nécessaire, choisissez un autre emplacement pour l'émetteur et/ou pour la station de base.

12. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas vos appareils pendant une durée prolongée.
- Conservez vos appareils dans un endroit sec.

12.1 Remplacement des piles

- Lorsque le symbole de pile apparaît sur l'écran de la température extérieure, changez les piles de l'émetteur.
- Lorsque le symbole de pile apparaît sur l'écran de la température intérieure, changez les piles de la station de base.
- **Attention** : Il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur après le remplacement des piles - Il faut donc toujours recommencer la mise en service des deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.

13. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage sur la station de base	Fonctionnement avec adaptateur : → Raccordement de la station de base avec adaptateur → Appuyez sur touche LICHT pour activer l'éclairage de fond → Vérifiez l'adaptateur secteur Fonctionnement avec piles : → Contrôlez la bonne polarité des piles → Appuyez sur une touche de votre choix pour activer temporairement l'éclairage de fond. → Changez les piles

SPIRA – Thermomètre radio-piloté**(F)**

Pas de réception d'émetteur	→ Aucun émetteur installé
Affichage « - - »	→ Vérifiez les piles de l'émetteur extérieur (n'utilisez pas d'accus) → Démarrez la recherche de l'émetteur manuellement conformément aux instructions → Remettez l'émetteur et la station de base en service, conformément aux instructions → Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et la station de base → Modifiez la distance entre l'émetteur et la station de base → Éliminez les sources parasites
Affichage incorrect	→ Fonctionnement avec piles : Changez les piles

14. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

15. Caractéristiques techniques**Station de base**

Plage de mesure	
Température ambiante	de 0 °C à +50 °C (de 32 °F à 122 °F)
Alimentation	2 piles de 1,5 V AA (non incluses) Adaptateur secteur : 230 V AC / 5.0 V DC (incluse)
Dimensions du boîtier	83 x 55 x 152 mm
Poids	(appareil seulement)

SPIRA – Thermomètre radio-piloté**(F)****Émetteur extérieur**

Plage de mesure	
Température extérieure	-40 °C... +60 °C (-40 °F ... 140 °F)
Rayon d'action	env. 100 mètres (champ libre)
Fréquence de transmission	433 MHz
Puissance de fréquence radio maximale transmise	< 10mW
Alimentation	2 x 1,5 V AA (piles non incluses)
Dimensions du boîtier	40 x 21 x 130 mm
Poids	(appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3064 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.tfa-dostmann.de

E-Mail : info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne

SPIRA – Termometro radiocontrollato

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.** Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.**

2. La consegna include

- Termometro radiocontrollato (stazione base)
- Trasmettitore (n°. 30.3232.02)
- Alimentatore
- Istruzioni per l'uso

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Display a colori con due livelli di luminosità
- Orologio radiocontrollato con data e indicazione scritta del giorno della settimana (Tedesco o Inglese)
- Trasmissione senza fili della temperatura esterna (max. 100 metri)
- Indicatore della temperatura interna
- Freccia della tendenza
- Valori massimi e minimi

4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Attenzione!
Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Collegare la stazione base esclusivamente a una presa di corrente a norma di 230 V! La presa dell'alimentazione dovrebbe essere situata vicino al dispositivo ed essere facilmente accessibile.
- La stazione base e l'alimentatore non devono venire a contatto con acqua o umidità. Adatto solo all'uso in ambienti asciutti.
- Non utilizzate il dispositivo qualora la struttura esterna o l'alimentatore risultino danneggiati.

SPIRA – Termometro radiocontrollato

- Conservate il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.
- Estraete immediatamente la spina dalla presa di corrente qualora rileviate un guasto o nel caso in cui non utilizzate il dispositivo per un periodo prolungato.
- Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione.
- Collegare prima il cavo al dispositivo e successivamente inserire la spina nella presa di corrente.
- Quando estraete la spina dalla presa di corrente, non tiratela per il cavo.
- Proteggete il cavo di alimentazione in modo da evitare il contatto con oggetti appuntiti o caldi.



Attenzione!
Pericolo di lesioni:

- Tenere i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile. Cercate un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

5. Componenti

5.1 Stazione base (ricevitore)

A: Display (Fig. 1):

A 1: Simbolo di ricezione del segnale DCF

A 3: Orologio

A 5: Giorno della settimana/data

A 7: Simbolo della batteria della stazione base

A 9: Simbolo della batteria del trasmettitore

A 11: Simbolo di ricezione del trasmettitore

A 2: AM/PM

A 4: Simbolo dell'ora legale

A 6: Temperatura interna

A 8: Temperatura esterna

A 10: Freccia della tendenza

SPIRA – Termometro radiocontrollato**B: Tasti (Fig. 2):****B 1:** Tasto **MODUS****B 3:** Tasto +**B 2:** Tasto –**B 4:** Tasto **LICHT****C: Struttura esterna (Fig. 2):****C 1:** Vano batteria**C 2:** Connettore di alimentazione**5.2 Trasmettitore (Fig. 3):****D 1:** Lampada di segnalazione a LED**D 3:** Vano batteria**D 2:** Tasto **TX****D 4:** Occhiello di sospensione**6. Messa in funzione****6.1 Inserire le batterie**

- Posizionare gli apparecchi su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dell'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- Rimuovere il foglio protettivo dal display della stazione base.
- Inserire l'adattatore nella presa e collegarlo ad una presa a terra. **Avvertenza importante!** Controllate che il voltaggio della vostra abitazione non sia maggiore di 240V~. Tensioni diverse possono danneggiare lo strumento.
- Viene emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente.
- Aprire il vano batteria del trasmettitore.
- Inserire due batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.

6.2 Ricezione del trasmettitore

- Dopo la messa in funzione il trasmettitore esterno inizia automaticamente a trasmettere i valori esterni. Il simbolo della ricezione del segnale lampeggia sul display della stazione base.
- Se non si riceve la temperatura esterna, sul display viene visualizzato “- -”. Controllare le batterie e riprovare di nuovo. Rimuovere eventuali fonti di interferenza.
- È possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto il tasto – della stazione base per tre secondi.
- Sul display della temperatura esterna viene visualizzato “- -” ed il simbolo della ricezione del segnale lampeggia. La stazione base inizia a ricevere la temperatura esterna.
- Premere il tasto **TX** nel vano batteria del trasmettitore.

6.3 Ricezione del segnale radio DCF

- Premere il tasto –. L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare.

SPIRA – Termometro radiocontrollato

- Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-10 minuti, l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display.
- La ricezione del segnale DCF avverrà tutti i giorni alle ore 2:00, 3:00, 4:00 e 5:00. Se la ricezione non è avvenuta con successo alle 05:00, la ricezione successiva avviene di nuovo alle 07:00 del mattino.
- Ci sono tre differenti simboli di ricezione:



Simbolo lampeggiante – ricezione attiva

Simbolo acceso – ricezione molto buona

Nessun simbolo – nessuna ricezione

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.
- L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazioni manuali).

6.4 Ricezione dell'ora radiocontrollata

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. Durante il periodo estivo sul display appare il simbolo dell'ora legale. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro un raggio di 1.500 km da Francoforte.

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1,5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

6.5 Inserimento delle batterie nella stazione base

- Le batterie agiscono quindi come alimentazione di supporto nel caso in cui manchi la corrente.
- Per una retroilluminazione permanente e per risparmiare le batterie, utilizzare l'alimentatore incluso.
- Aprire il vano batteria sul retro.
- Inserire due batterie nuove AA da 1,5 V nel vano batteria. Accertarsi di aver rispettato le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.

SPIRA – Termometro radiocontrollato



7. Retroilluminazione

- **Attenzione:** La retroilluminazione permanente del display funziona solo con l'alimentatore collegato.
- Premere il tasto **LICHT** una volta, per abbassare la retroilluminazione.
- Premere il tasto **LICHT** nuovamente, per spegnere la retroilluminazione.
- Per attivare temporaneamente la retroilluminazione, premere un tasto qualunque (possibile solo in caso di funzionamento a batteria).

8. Uso

- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 20 secondi.
- Tenere premuto il tasto **- o +** nella modalità impostazione per procedere velocemente.
- Premere il tasto **MODUS** per passare dalla visualizzazione del giorno della settimana a quella della data.

8.1 Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto **MODUS** nella modalità normale per tre secondi per ritornare alla modalità impostazione.
- Sul display lampeggia **GERMAN** (predefinita).
- Impostare con il tasto **- o +** la lingua tedesca (**GERMAN**) o inglese (**ENGLISH**).
- Se avete selezionato l'inglese, il display verrà visualizzato in inglese.
- Premendo nuovamente il tasto **MODUS** è possibile modificare una dopo l'altra le impostazioni per il tono dei tasti (**BEEP ON** - predefinita), ricezione del segnale radio (**RCC ON** - predefinita), fuso orario (**DCF 0H** - predefinita), sistema orario 12 ore o 24 ore (**TIME 24HR** - predefinita), ore (**HOUR**), minuti (**MINUTE**), anno (**YEAR**), mese (**MONTH**), giorno (**DATE**) e la visualizzazione della temperatura (**TEMP °C** - predefinita). Impostare con il tasto **- o +**.
- Confermare con il tasto **MODUS**.
- In caso di corretta ricezione e quando il segnale **DCF** è attivo, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

8.1.1 Ricezione del segnale DCF

- La ricezione **DCF** è attiva per impostazione predefinita (**RCC ON**). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale **DCF** non è necessaria alcuna regolazione manuale.
- Premere il tasto **- o +** se si desidera disattivare la ricezione radio **DCF** (**RCC OFF**).
- Confermare con il tasto **MODUS**.

8.1.2 Impostazione del fuso orario

- In modalità di impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario (+12/-12) con il tasto **- o +**.
- La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale **DCF** ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).
- Confermare con il tasto **MODUS**.

SPIRA – Termometro radiocontrollato



8.1.3 Impostazione del sistema orario a 12 ore o a 24 ore

- Impostare il sistema orario di 12 - o 24-ore nella modalità impostazione.
- Premere il tasto **- o +**.
- Nel formato 12 ore compare **AM** (prima di mezzogiorno) e **PM** (dopo mezzogiorno) sul display.
- Confermare con il tasto **MODUS**.

8.1.4 Impostazione della visualizzazione della temperatura

- In modalità impostazione è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).
- Premere il tasto **- o +**.
- Confermare con il tasto **MODUS**.

9. Funzione massima/minima

- Premere il tasto **+** nella modalità normale.
- Sul display appare **OUTDOOR** e **HI**.
- Viene visualizzato la temperatura esterna massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premere nuovamente il tasto **+**.
- Sul display appare **OUTDOOR** e **LO**.
- Viene visualizzato la temperatura esterna minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premere nuovamente il tasto **+**.
- Sul display appare **INDOOR** e **HI**.
- Viene visualizzato la temperatura interna massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premere nuovamente il tasto **+**.
- Sul display appare **INDOOR** e **LO**.
- Viene visualizzato la temperatura interna minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premere nuovamente volta il tasto **+**, per tornare alla visualizzazione in modalità normale.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità **MAX/MIN** se non si preme alcun tasto.

9.1 Aggiornamento della temperatura attuale

- La temperatura massima e minima viene aggiornata automaticamente (Mezzanotte 0:00).
- Tenere premuto il tasto **+** per 2 secondi durante la visualizzazione dei valori massimi e minimi per riportare manualmente la visualizzazione ai valori attuali.

10. Indicatore della tendenza

- La freccia della tendenza mostra se la temperatura è in aumento, in discesa o stazionaria.

SPIRA – Termometro radiocontrollato**11. Posizionamento e fissaggio della stazione base e del trasmettitore esterno**

- Posizionare la stazione base nella posizione desiderata. Evitare l'installazione in prossimità di altri apparecchi elettrici (televisori, computer, cellulari) e oggetti metallici pesanti.
- Con l'occhietto di sospensione sul retro del trasmettitore, questo può essere fissato alla parete. Cercate un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (La luce diretta del sole falsifica la misurazione e l'umidità costante sforza inutilmente le componenti elettroniche).
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 100 metri). In caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente.
- Se necessario, cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base.

12. Cura e manutenzione

- Per pulire i dispositivi utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza i dispositivi per un periodo prolungato.
- Collocare i dispositivi in un luogo asciutto.

12.1 Sostituzione delle batterie

- Quando il simbolo della batteria appare nella linea del display della temperatura esterna, cambiare le batterie nel trasmettitore.
- Quando il simbolo della batteria appare nella linea del display della temperatura interna, cambiare le batterie della stazione base.
- **Attenzione:** dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e la stazione base, pertanto riavviate i dispositivi secondo le istruzioni oppure avviate manualmente la ricerca del trasmettitore.

13. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sul display della stazione base	<p>Funzionamento con spina di alimentazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Collegare la stazione base all'alimentatore → Attivare la retroilluminazione con il tasto LICHT → Controllare l'alimentatore <p>Funzionamento a batteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Inserire le batterie rispettando le corrette polarità → Attivare brevemente la retroilluminazione con un tasto a piacere → Sostituire le batterie

SPIRA – Termometro radiocontrollato

Nessuna ricezione del trasmettitore
Indicazione “- -”

- Nessun trasmettitore installato
- Controllare le batterie del trasmettitore (non utilizzare le batterie ricaricabili!)
- Avviate la sintonizzazione manuale
- Riavviate il trasmettitore e la stazione base secondo le istruzioni
- Cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base.
- Diminuite la distanza tra il trasmettitore e la stazione base
- Eliminare fonti di interferenza

Indicazione non corretta → Funzionamento solo a batteria: Sostituire le batterie

14. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

15. Dati tecnici

Stazione base	
Campo di misura	
Temperatura interna	0 °C... +50 °C (32°F...122°F)
Alimentazione	2 batterie AA da 1,5 V (non fornite) Alimentatore: 230 V AC / 5.0 V DC (fornito)
Dimensioni esterne	83 x 55 x 152 mm
Peso	161 g (solo apparecchio)

SPIRA – Termometro radiocontrollato**Trasmittitore esterno**

Campo di misura	-40 °C... +60 °C (-40°F... 140°F)
Temperatura esterna	

Raggio d'azione	ca. 100 metri al massimo
-----------------	--------------------------

Frequenza di trasmissione	433 MHz
---------------------------	---------

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	< 10mW
--	--------

Alimentazione	2 batterie AA da 1,5 V (non fornite)
---------------	--------------------------------------

Dimensioni esterne	40 x 21 x 130 mm
--------------------	------------------

Peso	47 g (solo apparecchio)
------	-------------------------

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3064 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania

10/17

SPIRA – Draadloze thermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.

- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**

- **Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!**

- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

2. Levering

- Draadloze thermometer (basisapparaat)
- Zender (cat.-nr. 30.3232.02)
- Netadapter
- Gebruiksaanwijzing

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Kleurendisplay met helderheid in twee stappen
- Zendergestuurde klok met datum en volledig uitgeschreven weekdays (Engels of Duits)
- Draadloze transmissie van de buitentemperatuur (max. 100 m)
- Weergave van de binnentemperatuur
- Trendpijl
- Maximum- en minimumwaarden

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!
Levensgevaar door elektrocutie!**

- Sluit het basisapparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V! Het stopcontact moet zich dicht bij de apparatuur bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Het basisapparaat en de netvoeding mogen niet met water of vocht in aanraking komen. Ze zijn alleen geschikt voor het gebruik in droge ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing of de netvoeding beschadigd is.

SPIRA – Draadloze thermometer**NL**

- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) die de mogelijke gevaren van de omgang met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.
- Verwijder de batterijen en/of trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende stroomadapter.
- Sluit eerst de kabel op het basisapparaat aan, steek daarna de stekker in het stopcontact.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Leg het snoer zo neer dat het niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt.

**Voorzichtig!
Kans op letsel:**

- Bewaar de apparaten en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen handelt!

**Belangrijke informatie voor de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de buitenzender.

5. Onderdelen**5.1 Basisapparaat (ontvanger)****A: Display (Fig. 1):****A 1:** DCF ontvangstsymbool**A 3:** Tijd**A 5:** Weekdag/datum**A 7:** Batterijsymbool voor basisapparaat**A 9:** Batterijsymbool voor zender**A 11:** Ontvangstsymbool voor zender**A 2:** AM/PM**A 4:** Zomertijdsymbool**A 6:** Binnentemperatuur**A 8:** Buitentemperatuur**A 10:** Trendpijl**SPIRA – Draadloze thermometer****NL****B: Toetsen (Fig. 2):****B 1:** MODUS toets**B 3:** + toets**B 2:** – toets**B 4:** LICHT toets**C: Behuizing (Fig. 2):****C 1:** Batterijvak**C 2:** Netadapter aansluiting**5.2 Zender (Fig. 3):****D 1:** LED signaallamp**D 3:** Batterijvak**D 2:** TX toets**D 4:** Ophangstelsysteem**6. Inbedrijfstelling****6.1 Plaatsen van de batterijen**

- Leg de apparaten op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid van eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en zendergestuurde installaties).
- De beschermfolie van het display van het basisapparaat aftrekken.
- Steek de netadapter in de daarvoor bestemde toegang en sluit het apparaat met de stekker in het stopcontact aan. **Belangrijk!** Zorg ervoor dat de spanning van het stroomnet onder 240 V ligt! Andere netspanningen kunnen het toestel beschadigen.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.
- Open het batterijvak van de buitenzender.
- Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in. Batterijen met de juiste poolrichting plaatsen.
- Sluit het batterijvak weer.

6.2 Receptie van de buitenzender

- Na het plaatsen van de batterijen in de buitenzender begint de buitenzender automatisch met de transmissie van de buitenwaarden. Het symbool voor de radio ontvangst knippert op het display.
- Wordt er geen buitentemperatuur ontvangen verschijnt „- -“ op het display. Test de batterijen en begin opnieuw. Verwijder eventuele stoorbronnen.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten. Houdt de – toets op het basisapparaat drie seconden ingedrukt.
- Op het display van de buitentemperatuur verschijnt „- -“ en het ontvangstsymbool knippert. Het basisapparaat probeert de buitentemperatuur te ontvangen.
- Druk op de TX toets in het batterijvak van de zender.

(NL)

SPIRA – Draadloze thermometer**6.3 Ontvangst van de zendergestuurde tijd**

- Druk op de – toets. De klok probeert nu het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert.
- Als na 3-10 minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display.
- Het DCF-signaal wordt dagelijks om 2:00, 3:00, 4:00 en 5:00 uur 's morgens ontvangen. Is het ook om 5:00 uur niet gelukt, dan probeert het DCF-signaal het om 7:00 uur opnieuw.
- Er zijn drie verschillende radiografische ontvangstsymbolen:



knippert – ontvangst is actief

blijft staan – ontvangst is goed

geen symbool – geen ontvangst

- Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.
- De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Manuele instellingen).

6.4 Ontvangst van de zendergestuurde tijd

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. Gedurende de zomertijd verschijnt het zomertijdsymbool op het display. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let dan op de volgende stappen:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dicht bij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

6.5 Plaatsen van de batterijen in het basisapparaat

- De batterijen fungeren als een reserve-energiebron in geval van een elektriciteitsstoring.
- Voor een continue achtergrondverlichting en om de energie van de batterijen te besparen, gebruikt u de meegeleverde netadapter.
- Open het batterijvak aan de achterkant.

(NL)

SPIRA – Draadloze thermometer

- Plaats twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Sluit het batterijvak weer.

7. Achtergrondverlichting

- **Opmerking:** een continue achtergrondverlichting werkt alleen met een netadapter.
- Druk op de **LICHT** toets om de achtergrondverlichting te dimmen.
- Druk nog eens op de **LICHT** toets om de achtergrondverlichting uit te schakelen.
- Druk op een willekeurige toets en de achtergrondverlichting gaat kort aan (bij batterijvoeding).

8. Bediening

- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 20 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Houdt de – of + oets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop.
- Druk op de **MODUS** toets in de normaalmodus om te wisselen tussen de weergave van weekday en datum.

8.1 Manuele instellingen

- Druk op de **MODUS** toets in de normaalmodus en houdt deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.
- GERMAN (standaardinstelling) knippert op het display.
- Stel het uur met de – of + toets de taalkeuze Duits (GERMAN) of Engels (ENGLISH) in.
- Als u het Engels heeft gekozen, verschijnt het display nu in het Engels.
- Druk nog eens op de **MODUS** toets, en u kunt zich begeven naar de weergave van de toetstoon (BEEP ON - standaardinstelling), de ontvangst van het radiosignaal (RCC ON - standaardinstelling), de tijdzone (DST 0H - standaardinstelling), het 12 uur- of 24-uurtijdsysteem (TIME 24H - standaardinstelling), het uur (HOUR), de minuten (MINUTE), het jaar (YEAR), de maand (MONTH), de dag (DATE) en de weergave van de temperatuur (TEMP °C - standaardinstelling) en met de – of + toets instellen.
- Bevestig met de **MODUS** toets.
- Wanneer de ontvangst van het DCF signaal geslaagd is en wanneer de DCF-ontvangst geactiveerd is, wordt de handmatig ingestelde tijd overgeschreven.

8.1.1 DCF ontvangst

- Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (RCC ON) en na een succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.
- Druk op de – of + toets als u het DCF - ontvangst wilt uitschakelen (RCC OFF).
- Bevestig met de **MODUS** toets.

SPIRA – Draadloze thermometer**8.1.2 Instelling van de tijdzone**

- In de instelmodus kunt u met de – of + toets een correctie van de tijdzone maken (-12/+12).
- Instellen van een correctie voor de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).
- Bevestig met de **MODUS** toets.

8.1.3 Instelling van het 24 uur- of het 12- uur-tijdsysteem

- In de instelmodus kunt u tussen de weergave van de 24- of de 12-uurtijdsysteem kiezen.
- Druk op de – of + toets.
- Bij het 12-uren-systeem verschijnt op het display AM (voor 12 h) en PM (na 12h).
- Bevestig met de **MODUS** toets.

8.1.4 Instelling van de temperatuureenheid

- In de instelmodus kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.
- Druk op de – of + toets.
- Bevestig met de **MODUS** toets.

9. Maximum/Minimum-functie

- Druk op de + toets in de normaalmodus.
- Op het display verschijnen OUTDOOR en HI.
- De maximale buitentemperatuur sinds de laatste terugstelling worden aangetoond.
- Druk nog eens op de + toets.
- Op het display verschijnen OUTDOOR en LO.
- De minimale buitentemperatuur sinds de laatste terugstelling worden aangetoond.
- Druk nog eens op de + toets.
- Op het display verschijnen INDOOR en HI.
- De maximale binnentemperatuur sinds de laatste terugstelling worden aangetoond.
- Druk nog eens op de + toets.
- Op het display verschijnen INDOOR en LO.
- De minimale binnentemperatuur sinds de laatste terugstelling worden aangetoond.
- Druk nog eens op de + toets om naar de normaalmodus terug te keren.
- Het apparaat verlaat automatisch de MAX/MIN modus, als er geen toets wordt ingedrukt.

9.1 Terugstelling op de actuele temperatuur

- De maximale en minimale waarden worden automatisch gereset om middernacht (Middernacht 0:00).
- Wanneer op het display de maximum of minimum waarden verschijnen, kunt u de + toets voor 2 seconden ingedrukt houden om de betreffende waarden handmatig terug te zetten.

(NL)

SPIRA – Draadloze thermometer

(NL)

10. Trendindicatie

- De trendpijlen tonen u of de temperatuurwaarden actueel stijgen, dalen of gelijk blijven.

11. Plaatsen en bevestigen van het basisapparaat en de buitenzender

- Plaats het basisapparaat in de woonruimte. Vermijd de nabijheid van andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons) en massieve metalen voorwerpen.
- Met de ophangoog aan de achterkant van de zender kan men de zender aan de muur bevestigen. Zoek buitenshuis een schaduwrijke en een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender. (Direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisapparaat plaatsvindt (reikwijdte vrij veld ca. 100 m), massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de zender aanzienlijk beperken.
- Zoek eventueel een nieuwe plaats voor de zender en/of het basisapparaat.

12. Schoonmaken en onderhoud

- Maak de apparaten met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u de apparaten langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar de apparaten op een droge plaats.

12.1 Batterijwissel

- Wanneer het batterijsymbool in het display van de buitentemperatuur verschijnt, vervang de batterijen in de temperatuur-zender.
- Wanneer het batterijsymbool in het display van de binnentemperatuur verschijnt, vervang de batterijen in het basisapparaat.
- **Attentie:** bij een batterijwissel moet het contact tussen de zender en het basisapparaat weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen of handmatig de buitenzender zoeken.

13. Storingswijzer

Probleem	Oplissing
Geen indicatie op het basisapparaat	<p>Netbedrijf</p> <p>→ Aansluiten van het basisapparaat met stroomadapter</p> <p>→ Druk op de LICHT toets om de achtergrondverlichting te activeren.</p> <p>→ Stroomadapter controleren</p> <p>Batterijvoeding</p> <p>→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen</p> <p>→ Achtergrondverlichting kort activeren met een zelf uitgekozen toets</p> <p>→ Vervang de batterijen</p>

SPIRA – Draadloze thermometer**NL**

Geen zender ontvangst Indicatie „- -“	<ul style="list-style-type: none"> → Geen buitenzender geïnstalleerd → Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!) → Manuele zenderzoeker opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Buitenzender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen → Zoek een nieuwe plaats voor de buitenzender en/of het basisapparaat → Afstand tussen buitenzender en basisapparaat verminderen → Verwijder stoorbronnen
--	--

Geen correcte indicatie	→ Alleen batterijvoeding: vervang de batterijen
-------------------------	---

14. Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

15. Technische gegevens**Basisapparaat**

Meetbereik	
Binnentemperatuur	0 °C... +50 °C (32°F...122°F)
Spanningsvoorziening	2 x 1,5 V AA (batterijen niet inclusief) Stroomadapter 230 V AC / 5.0 V DC (inclusief)
Afmetingen behuizing	83 x 55 x 152 mm
Gewicht	161 g (alleen het apparaat)

SPIRA – Draadloze thermometer**NL****Buitenzender**

Meetbereik	
Buitentemperatuur	-40 °C... +60 °C (-40°F...140°F)
Reikwijdte	maximaal 100 meter (vrije veld)
Transmissie frequentie	433 MHz
Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden	< 10mW
Spanningsvoorziening	2 x 1,5 V AA (batterijen niet inclusief)
Afmetingen behuizing	40 x 21 x 130 mm
Gewicht	47 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 30.3064 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland

SPIRA – Termómetro inalámbrico

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.

- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Termómetro inalámbrico (estación base)
- Emisor (Cat.-No. 30.3232.02)
- Adaptador de red
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Pantalla a color con brillo en dos niveles
- Reloj radiocontrolado con fecha y día de la semana con todas las letras (Inglés o Alemán)
- Temperatura exterior sin cable (máx. 100 m)
- Indicación de la temperatura interior
- Flecha de tendencia
- Valores máximos y mínimos

4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



¡Precaución!

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Conecte la estación base solamente a una toma de corriente instalada según las prescripciones con una tensión de alimentación de 230 V. La toma de corriente debe estar instalada cerca del equipo y de fácil acceso.

E

SPIRA – Termómetro inalámbrico

E

- La estación base y la fuente de alimentación no deben tener contacto con agua ni humedad. Sólo para el uso en lugares secos bajo techo.
- No utilice el dispositivo si la carcasa o la fuente de alimentación están dañadas.
- Mantenga el dispositivo fuera de alcance de las personas (también niños) que no puedan evaluar los riesgos con el manejo de dispositivos eléctricos.
- Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si se produce perturbación o si no va a utilizar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada.
- Conecte primero el cable a la estación base y inserte después el enchufe de alimentación de red en la toma de corriente.
- No tire del cable del enchufe de alimentación para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no tenga contacto con objetos de cantos afilados o calientes.



¡Precaución!

Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga los dispositivos a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- El emisor externo está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

5. Componentes**5.1 Estación base (receptor)**

A: Pantalla (Fig. 1):

A 1: Símbolo de recepción DCF

A 3: Hora

A 5: Día de la semana/fecha

A 2: AM/PM

A 4: Símbolo de la hora de verano

A 6: Temperatura interior

SPIRA – Termómetro inalámbrico

- A 7:** Símbolo de pila para la estación base
A 9: Símbolo de pila para el emisor
A 11: Símbolo de recepción para el emisor

B: Teclas (Fig. 2):

- B 1:** Tecla **MODUS**
B 3: Tecla +

C: Cuerpo (Fig. 2):

- C 1:** Compartimiento de las pilas

5.2 Transmisor (Fig. 3):

- D 1:** Lámpara de control LED
D 3: Compartimiento de las pilas

6. Puesta en marcha**6.1 Introducir las pilas**

- Coloque los dispositivos sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite las fuentes de interferencias próximas (dispositivos electrónicos y sistemas de radio).
- Despegue la película protectora de la pantalla de la estación base.
- Ponga el enchufe de conexión en la toma y conecte el dispositivo con el enchufe de alimentación a la red. **¡Importante!** Asegúrese de que el voltaje de la línea no es más de 240 V! Otras tensiones pueden dañar el dispositivo.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente.
- Abra el compartimiento de las pilas del emisor exterior.
- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.

6.2 Recepción del emisor exterior

- Después de insertar las pilas en el emisor exterior, se inicia automáticamente la transmisión de los valores externos. El símbolo de recepción parpadea en la pantalla de la estación base.
- Si no se reciben la temperatura exterior, en la pantalla aparece "- -" Compruebe las pilas y inicie un nuevo intento. Elimine las posibles fuentes de interferencia.
- Puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla – a la estación base durante tres segundos.
- En la pantalla de la temperatura exterior aparece "- -" y el símbolo señal de radio parpadea. La estación base intenta de recibir la temperatura exterior.
- Pulsa la tecla **TX** en el compartimiento de las pilas del emisor.

E

SPIRA – Termómetro inalámbrico**6.3 Recepción de la señal de radio**

- Pulse la tecla –. El reloj está ahora tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea.
- Una vez que se ha recibido el código de horario después 3-10 minutos se muestra la hora controlada por radio y el símbolo de recepción DCF aparece constantemente en la pantalla.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 2:00, 3:00, 4:00 y 5:00 de la mañana. Si la recepción del reloj a las 5:00 no tiene éxito, se llevará a cabo a las 7:00 de la mañana.
- Hay tres tipos de símbolos recibidos:



parpadea – recepción activa

se detiene – recepción exitosa

ninguna símbolo – Ninguna recepción de DCF

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.
- El reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajustes manuales).

6.4 Recepción de la hora radiocontrolada

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece el símbolo de la hora de verano en la pantalla. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

6.5 Introducir las pilas en la estación base

- Las pilas actuarán entonces como una fuente de energía auxiliar en el caso de que alguna fallara en el suministro de energía.
- Para una iluminación de fondo permanente y para conservar la energía de las pilas, use el enchufe de alimentación de red incluido.

E

SPIRA – Termómetro inalámbrico

- Abra el compartimento de las pilas situado en la parte posterior.
- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimento de las pilas.

7. Iluminación de fondo

- **Atención:** ¡La iluminación de fondo en funcionamiento permanente, solo funciona con enchufe de alimentación.
- Pulse la tecla **LICHT** una vez para atenuar la iluminación de fondo.
- Pulse la tecla **LICHT** otra vez para desactivar la iluminación de fondo.
- Para activar brevemente la iluminación de fondo pulse una tecla cualquiera (sólo con funcionamiento a pilas).

8. Manejo

- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 20 segundos.
- Mantenga pulsada la tecla **- o +** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.
- Mediante la tecla **MODUS** puede elegir entre el día de la semana y la fecha en el modo normal.

8.1 Ajustes manuales

- Mantenga pulsada la tecla **MODUS** en modo normal durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.
- **GERMAN** (nivel preseleccionado) parpadea en la pantalla.
- Ajuste las horas con la tecla **- o +** la configuración del idioma alemán (**GERMAN**) o inglés (**ENGLISH**).
- Si ha seleccionado inglés, la indicación aparece ahora en inglés.
- Pulse otra vez la tecla **MODUS** y puede sucesivamente dirigir el tono de tecla (**BEEP ON** - nivel preseleccionado), la recepción de DCF (**RCC ON** - nivel preseleccionado), la indicación de la zona horaria (**DCF 0H** - nivel preseleccionado), el sistema 12 horas o 24 horas (**TIME 24H** - nivel preseleccionado), las horas (**HOURLY**), los minutos (**MINUTE**), el año (**YEAR**), el mes (**MONTH**), el día (**DATE**) y la visualización de la temperatura (**TEMP °C** - nivel preseleccionado) y puede ajustar con la tecla **- o +**.
- Confirme la entrada con la tecla **MODUS**.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora DCF es exitosa y la recepción ésta activada, el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

8.1.1 Recepción de la señal de radio DCF

- De manera predeterminada, la recepción DCF es activada (**RCC ON**) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.
- Pulse la tecla **- o +** si desea desactivar la recepción de radio (**RCC OFF**).
- Confirme la entrada con la tecla **MODUS**.

E

SPIRA – Termómetro inalámbrico**8.1.2 Ajuste de la zona horaria**

- En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria (-12/+12) con la tecla **- o +**.
- La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se puede recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).
- Confirme la entrada con la tecla **MODUS**.

8.1.3 Ajuste de la indicación de sistema de 24 y 12 horas

- En el modo de ajuste puede seleccionar el sistema de 12 o 24 horas.
- Pulse la tecla **- o +**.
- En el sistema de 12 horas, aparece en la pantalla AM (antes del mediodía) y PM (después del mediodía).
- Confirme la entrada con la tecla **MODUS**.

8.1.4 Ajuste de la unidad de la temperatura

- En el modo de ajuste puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).
- Pulse la tecla **- o +**.
- Confirme la entrada con la tecla **MODUS**.

9. Función máxima/mínima

- Pulse la tecla **+** en el modo normal.
- En la pantalla aparecen **OUTDOOR** y **HI**.
- El valor máximo de la temperatura externa tras la última reposición al estado inicial se muestra.
- Pulse otra vez la tecla **+**.
- En la pantalla aparecen **OUTDOOR** y **LO**.
- El valor mínimo de la temperatura externa tras la última reposición al estado inicial se muestra.
- Pulse otra vez la tecla **+**.
- En la pantalla aparecen **INDOOR** y **HI**.
- El valor máximo de la temperatura interna tras la última reposición al estado inicial se muestra.
- Pulse otra vez la tecla **+**.
- En la pantalla aparecen **INDOOR** y **LO**.
- El valor mínimo de la temperatura interna tras la última reposición al estado inicial se muestra.
- Pulse la tecla **+** otra vez para volver al modo normal.
- El dispositivo sale automáticamente del modo MAX/MIN si no se presiona ninguna tecla durante un largo tiempo.

9.1 Reposición a la temperatura actual

- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente todos los días (Medianoche 00:00).
- Mantenga pulsada la tecla **+** dos segundos mientras se indican los valores máximos o mínimos para borrar los valores manualmente.

E

SPIRA – Termómetro inalámbrico**E****10. Indicador de tendencia**

- La flecha de tendencia le indica si los valores de la temperatura actuales suben, caen o se mantienen igual.

11. Instalación de la estación base y fijación del emisor

- Instale la estación base en el salón. Evite la proximidad a otros dispositivos eléctricos (televisores, ordenadores, radiotelefonos) y objetos metálicos macizos.
- Con la anilla de suspensión en el lado posterior puede fijar el emisor en la pared. Busque un lugar sombreado y protegido de la lluvia para poner el emisor externo. (La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos).
- Compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del emisor externo en el lugar de la instalación deseada para la estación base (alcance en campo libre hasta 100 metros), con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor.
- Busque posiblemente un lugar nuevo para el emisor y / o la estación base.

12. Cuidado y mantenimiento

- Limpie los dispositivos con un paño suave, ligeramente humedecido. No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar los dispositivos por un largo período de tiempo.
- Mantenga los dispositivos en un lugar seco.

12.1 Cambio de las pilas

- En cuanto aparezca en la pantalla de la temperatura exterior el símbolo de pila, cambie las pilas del emisor exterior.
- En cuanto aparezca en la pantalla de la temperatura interior el símbolo de pila, cambie las pilas de la estación base.
- **Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el emisor exterior y el receptor; por esta razón, iniciar una búsqueda manual de emisor o vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones.

13. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación de estación base	<p>Funcionamiento a red:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Conexión de la estación base con fuente de alimentación → Activar la iluminación de fondo con la tecla LICHT → Compruebe el enchufe de la red <p>Funcionamiento con pila:</p> <ul style="list-style-type: none"> → Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Activar brevemente la iluminación de fondo con una tecla cualquiera → Cambiar las pilas

SPIRA – Termómetro inalámbrico**E**

Ninguna recepción de sensor	→ Ningún emisor externo instalado
Indicación “- -”	→ Comprobar las pilas del emisor exterior (¡No utilizar baterías!)
	→ Comenzar una búsqueda manual del emisor (de acuerdo a las instrucciones)
	→ Vuelva a la puesta en marcha del emisor exterior y la estación base de acuerdo a las instrucciones
	→ Elegir otro lugar para el emisor exterior y/o la estación base
	→ Reducir la distancia entre el emisor exterior y/o la estación base
	→ Elimine las fuentes de interferencia

Indicación incorrecta → Funcionamiento a pilas: Cambiar las pilas

14. Eliminación

Este producto ha sido fabricado usando materiales y componentes que pueden ser reciclados y reusados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

15. Datos técnicos**Estación base**

Gama de medición	
Temperatura interior	0 °C... +50 °C (32°F... 122°F)
Alimentación de tensión	Pilas 2 x 1,5 V AA (no incluidas) Adaptador de red: 230 V AC / 5.0 V DC (incluido)
Dimensiones de cuerpo	83 x 55 x 152 mm
Peso	161 g (solo dispositivo)

SPIRA – Termómetro inalámbrico**(E)****Emisor exterior**

Gama de medición	-40 °C... +60 °C (-40°F...140°F)
Temperatura exterior	
Alcance	máximo de 100 m (campo libre)
Frecuencia de transmisión	433 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida	< 10mW
Alimentación de tensión	Pilas 2 x 1,5 V AA (no incluidas)
Dimensiones de cuerpo	40 x 21 x 130 mm
Peso	47 g (solo dispositivo)

SPIRA – Funk-Thermometer**SPIRA – Wireless thermometer****SPIRA – Thermomètre radio-piloté****SPIRA – Termometro radiocontrollato****SPIRA – Draadloze thermometer****SPIRA – Termómetro inalámbrico****(D)****(GB)****(F)****(I)****(NL)****(E)**

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3064 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

10/17